

Posudek na diplomovou práci Ruslany P o d b e r e t s k é, studentky 2. ročníku studijního programu Učitelství pro základní školy obor ruský jazyk – německý jazyk na téma:

Péče o dítě do tří let. Tematický rusko - český slovník

Téma předložené diplomové práce je z mého pohledu velmi originální, a, pokud je mi známo, komplexně nebylo dosud zpracováno. Cílem práce bylo utřídit slovní zásobu v oblasti péče o dítě do tří let a sestavit rusko-český slovník. Tento cíl byl beze zbytku naplněn.

Práce, kromě úvodu a závěru, obsahuje tři základní kapitoly, které jsou dále členěny do podkapitol. První část je věnována lexikálním zvláštěnostem komunikace dospělých s dětmi do tří let, druhá kapitola obsahuje slovník výrazů a slovních spojení, které se vztahují ke zkoumanému tématu. Třetí část práce je zaměřena na srovnání ruské a české lexiky, zdůrazňují se jazykové rozdílnosti týkající se slovesných a jmenných předložkových vazeb, složených slov a kategorie čísla. Kvalitu diplomového úkolu umocňují i ilustrativní přílohy.

Práce má vyváženou, promyšlenou kompozici, je zpracována velmi pečlivě a je patrné, že autorka se tématem zabývala dlouhodobě a se zájmem. Zvláště kladně hodnotím velký rozsah překladového slovníku, který by si zasloužil publikaci.

Diplomantka se dobře orientuje v sekundární literatuře, ale prokázala také schopnost samostatné odborné práce.

Formální úprava je na velmi dobré úrovni, text je psán rusky, jeho rozsah je včetně příloh více než 100 stran strojopisu.


Práci hodnotím jako výbornou.

Otázky při obhajobě:

V práci se (nepřímo) zabýváte komunikací dospělých s dětmi. Jakým způsobem si dítě osvojuje mateřštinu?

Který ruský spisovatel se zabýval zvláštěnostmi dětské jazyka?

V Plzni 25. května 2012


PhDr., Jana Sováková, CSc.
oponent bakalářské práce

Návrh klasifikace: výborně